



"GAKUEN K"

RUTA: CLUB ROJO

EXTRA: RECUERDOS DE OKINAWA

TRADUCCIÓN: NARU-KUN / K-PROJECT WORLD

Saya: Uhh, me pregunto qué debería hacer...

Kusanagi: ¿De qué te quejas? ¿Es eso una guía para un viaje escolar? ¿A dónde vas este año?

Saya: Okinawa.

Kusanagi: ¿En serio? Jaja. Es por Mikoto, no importa.

Saya: ¿A Suoh-senpai no le gusta Okinawa?

Kusanagi: No sé si le gusta o no. El año pasado todo el club rojo fue a Okinawa. Debido a los gastos del club, Mikoto y yo fuimos en avión, mientras que los otros miembros fueron en barco. Bueno, fue duro...

Totsuka: Waaah, hace mucho calor en Okinawa en verano.

Mikoto: Hace calor en todas partes en esta época del año.

Totsuka: Bueno, supongo que sí. Oh, encontré una tienda de brochetas. King, ¿quieres comer?

Mikoto: Sí. Tengo hambre.

Totsuka: Está bien, iré a buscar un poco. Espera aquí.

Totsuka: Oji-sa-a-n. Un Uzura Bacon (huevo de codorniz envuelto en tocino) y una Negima (brocheta de pollo y cebollino), por favor.

Totsuka: Eh, una llamada telefónica. ¿Quién es? Hola.

Kusanagi: Totsuka, ¿dónde estás?

Totsuka: Veamos... ¿frente a la tienda de brochetas?

Kusanagi: ¿Ah? ¿Qué estás haciendo ahí?

Totsuka: Acabo de hacer mi pedido y estoy esperando. Oh, aquí viene. Gracias (Nifue de biru), Oji-san~

Kusanagi: Nifue... ¿qué es eso?

Totsuka: Nifue de biru. Significa "gracias" en el dialecto de Okinawa, ¿no lo sabías?

Kusanagi: ¡No me importa!

Totsuka: Muy mal, Kusanagi-san. Si vas de viaje, debes conocer el lugar adecuadamente.

Kusanagi: Tú eres el que no está aprendiendo...

Totsuka: ¿Qué quieres decir?

Kusanagi: ¿Conoces tu ubicación actual? ¿Puedes decirme dónde estás?

Totsuka: En Okinawa.

Kusanagi: Eso ya lo sé. Sinceramente, estás perdido, ¿no?

Totsuka: Si tuviera que decirlo, tal vez sea así.

Kusanagi: Sin duda, eso es un "sí". Mikoto tampoco está en el lugar de reunión... ¿Qué pasó con las habilidades de comportamiento grupal del Club Rojo?

Totsuka: ¿King? Si se trata de King, él está conmigo.

Mikoto: ¿Con quién estás hablando?

Totsuka: Kusanagi-san. Cambiaré al altavoz para que podamos hablar los tres.

Kusanagi: Mikoto, ¿estás ahí?

Mikoto: Sí.

Kusanagi: No es "sí". Prometiste esperar a Yata y a los demás en el hotel. ¿Por qué estás deambulando?

Totsuka: Lo invité. Como habíamos venido hasta Okinawa, pensé que sería un desperdicio si no salíamos.

Kusanagi: Si ese es el caso, ¿te dolería decir algunas palabras si sales inesperadamente?

Totsuka: Lo siento, lo siento, fui descuidado. Pero está bien, estoy seguro de que podremos regresar.

Kusanagi: Ese "seguro" me pone muy nervioso...

Mikoto: Kusanagi, ¿qué es "puru"?

Totsuka: Ah, yo también me preguntaba eso.

Kusanagi: Puru... ¿Piscina?

Mikoto: Puru.

Kusanagi: Puru... Nombre del país... ¿Es Perú? No entiendo. ¿No tienes una pista?

Totsuka: Supongo que es cuestión de gusto. ¿O es la mirada?

Mikoto: ¿La mirada...?

Kusanagi: ¿De qué diablos estás hablando? ¿Qué es "Puru"? ¿Está escrito en alguna parte?

Mikoto: En el menú de la tienda. Dice "Goyachan Puru".

Kusanagi: Hey, ustedes dos. Sólo para confirmar, no es Goyachan Puru. Es Goya chanpuru (salteado de melón amargo), ¿vale?

Totsuka: ¡Eh, de ninguna manera!

Kusanagi: ¿Qué diablos es Goya-chan?

Totsuka: ¿No suena como un personaje mascota?

Kusanagi: Eso es... no lo puedo negar. Quiero decir, Goya Chanpuru es Goya Chanpuru y Goya-chan es... ¡Eso es malo, me estoy confundiendo! De todos modos, el plato se llama Goya Chanpuru. No se te ocurra nada más complicado, ¡¿vale?!

Totsuka: Si Kusanagi-san lo dice, que así sea. ¿King?

Mikoto: Lo entendí.

Kusanagi: Ya veo, qué alivio... No, ahora me cansé...

Totsuka: Siguiente pregunta. Papaya-chan puru es...

Kusanagi: ¡Ese no es Papaya-chan! ¡¿No lo entiendes, idiota?! Me gustaría ir hacia ti ahora mismo y golpearte con el puño, pero tengo que esperar a Yata-chan y los demás... Nos vamos a separar sólo por hoy. Vuelve al hotel al anochecer, ¿vale?

Totsuka: Ok-ay, nos vemos pronto. Está bien. Ahora que podemos ir por nuestra cuenta... King, ¿adónde quieres ir?

Mikoto: Este lugar está bien.

Totsuka: ¡Ehhh, vamos a ver el mar!

Mikoto: Si es el mar, puedes mirarlo todo lo que quieras en la isla.

Totsuka: Eres tan ingenuo, King. El mar de Okinawa es diferente al mar de la isla de la escuela. La claridad, el color...

Munakata: Creí ver a alguien familiar, pero resultaste ser tú.

Mikoto: Munakata...

Totsuka: El color es... un hermoso verde. Y hay arrecifes de coral y muchos peces que sólo puedes encontrar aquí.

Munakata: ¿Podrías dejar de ignorarme, por favor?

Totsuka: Ah, discúlpame. Hola, Munakata-san. ¿Has estado siguiendo a King por casualidad?

Munakata: No. Estoy aquí para asistir a una cumbre estudiantil patrocinada por el gobierno. ¿Y tú?

Mikoto: No es asunto tuyo, no te metas en eso.

Munakata: Esto no es un interrogatorio. Es sólo una charla, una conversación trivial, así que no te alarmes tanto.

Totsuka: Estamos de vacaciones. Todo el Club Rojo está aquí.

Munakata: ...Pero aquí están solo ustedes dos.

Totsuka: De alguna manera, tenemos la libertad de ir por nuestra cuenta. ¿No debería Kusanagi-san estar con Yata y los demás?

Mikoto: Totsuka, no hables tanto.

Totsuka: Está bien, está bien. No es algo importante.

Munakata: ¿Es así?

Totsuka: ¿Qué quieres decir?

Munakata: Aquí sólo hay dos. Esta información es muy útil, según se mire.

Mikoto: Ja, ¿estás tratando de buscar pelea?

Munakata: Sí, con todas mis fuerzas.

Mikoto: Bien, adelante.

Munakata: No me contendré. Voy al... ¡castillo Shuri!

Mikoto: ¿Ah?

Munakata: Si vienes a un lugar turístico, debes hacer turismo. Como el tiempo es limitado, aprovechalo al máximo.

Mikoto: Hey, Totsuka.

Totsuka: Incluso si me miras así. Bueno, está bien. No quiero tener problemas con la policía durante mi viaje.

Mikoto: Qué molesto... ¿Deberíamos retirarnos y huir?

Kusanagi: Eso es lo que pasó. Fue un trabajo realmente duro...

Saya: ¿Qué pasó con Suoh-senpai y los demás después de eso?

Kusanagi: Escuché que fueron a hacer turismo juntos, pero no conozco los detalles. No me importa lo que hicieron, lo pasé mal allí de mi lado... Yata-chan no es bueno con las chicas, ¿sabes? Hay muchas chicas con ropa ligera en los lugares turísticos durante el verano, ¿verdad? La respuesta a tu pregunta es...

Saya: ¿Pánico?

Kusanagi: Correcto. Me alegro de haber ido de viaje escolar en otoño. Mientras no repitas el año, solo tienes una oportunidad. Disfrútalo tanto como puedas.

Saya: ¡Está bien!